

<附件四>

教育部華語文獎學金承諾書

Terms of Agreement

for

Ministry of Education Huayu Enrichment Scholarship Program

1. I have read, understood and am in agreement with the information and terms regarding the Ministry of Education Huayu Enrichment Scholarship Program, which has been awarded to me by the Republic of China on Taiwan. I also declare that the information that I have provided to the government of the Republic of China on Taiwan is complete and accurate to the best of my knowledge. I understand and accept the condition that if I default on any of the terms associated with this scholarship, I will immediately be dismissed from this program. (本人已閱讀、瞭解並且同意有關教育部華語文獎學金計畫之資料與規定，本人承諾在本人獎學金申請書所提供之資料全部屬實。本人瞭解並同意，如有任何違反獎學金規定之情事，則本人參與此項獎學金計畫之資格將被立即取消)。
2. “Ministry of Education Huayu Enrichment Scholarship Program” Terms of Agreement (教育部華語文獎學金承諾書):
 - a. I will maintain the required academic grades and attendance standards as set by the Ministry of Education. If I fail to do this, I understand that the scholarship will be suspended or revoked. (本人之學業成績及出勤應達到本獎學金作業要點規定之標準，否則依該要點停發或註銷本獎學金)。
 - b. If I commit criminal offences/misdemeanors, such as engaging in illegal employment, I will be dismissed from the program of study and from receiving the scholarship. (如本人有觸犯法律與行為失當如非法打工等情事時，則本人之受獎資格將被註銷)。
 - c. I agree to abide by the laws of the Republic of China on Taiwan, during my stay in Taiwan. (本人在中華民國停留期間，願遵守中華民國之法律)。
 - d. If I have expenses that exceed the amount of the scholarship stipend, I will be responsible for those costs. (所有超出獎學金額度以外之費用，一概由本人負擔)。
 - e. Upon completion of my study program in Taiwan, I will submit a Report of Completion, a school report and my permanent residence mailing address to the Language Center where I am enrolled in Taiwan and to the ROC Mission in my home country. **I agree to fully authorize the Taiwan Ministry of Education to make public or publish my Report of Completion.** (在臺學業完成後，本人須提出研習報告、在學成績單與本人之永久通訊地址等資料予本人就讀之華語中心及所屬國家境內之中華民國駐外機構。本人全權授權中華民國教育部公開或出版本人轉寫之研習報告)。
 - f. I understand that this document has Chinese and English versions, and in the event of any discrepancies, the Chinese version shall prevail. (本人瞭解此件承諾書有中文與英文二種文字對照版本，如解釋有歧異時，以中文版本為準)。

Name (姓名) : _____

Signature (簽名) : _____

Date (日期) : _____